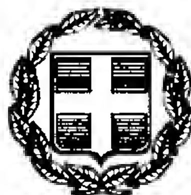


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 69**

10 Μαρτίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2814

Κύρωση του Πρωτοκόλλου για την ενίσχυση της τριμερούς συνεργασίας για την καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα του διασυνοριακού εγκλήματος μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο για την ενίσχυση της τριμερούς συνεργασίας για την καταπολέμηση του εγκλήματος και ιδιαίτερα του διασυνοριακού εγκλήματος μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, που υπογράφηκε στη Σόφια στις 8 Σεπτεμβρίου 1998, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

FOR THE ENHANCED TRILATERAL COOPERATION IN COMBATING CRIME AND ESPECIALLY TRANS-BORDER CRIME

The Government of the Hellenic Republic, the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of Romania, hereinafter referred to as the "Parties"

Concerned about the serious dimensions taken up by crime, during the recent years, at a national and international level, which constitutes a serious threat to the internal security and stability of our Countries,

Focusing on the increase of international crime and especially on its new forms,

Emphasizing the importance of mutual understanding, mutual benefit, equality and coordinated actions, as a basis of an effective cooperation in combatting crime,

Considering the ever increasing criminality in all its forms and the fact that our Countries, due to their geographical position, are part of the so called Balkan Route which connects the East and the West,

Underlining the importance of transnational cooperation concerning issues of maintenance of public order and security,

Expressing the wish for a mutual cooperation to the greatest possible extent and effectiveness in this sector, with respect to the human rights and freedoms,

Willing to harmonise the actions of their competent authorities against crime and especially organized crime on a trilateral and regional level, in South-Eastern Europe, in accordance with the European Union standards, in the perspective of the accession of Bulgaria and Romania in the European Union,

Enhancing the international legal basis of cooperation of the law enforcement authorities of the Parties, through the implementation of the agreements which

have already been concluded at a bilateral level, on issues of police cooperation and readmission, as well as the trilateral joint declaration which was signed in Thessaloniki on the 7 of March 1998, and with the conclusion, where it is deemed necessary, of new agreements at a bilateral and trilateral level,

Respecting the principles of equality, the international agreements and legislation existing in their countries and without prejudice to their previous commitments, based on bilateral and multilateral agreements with third countries,

Convinced that the achievement of their aims and goals will be facilitated with the adoption of specific programmes and measures,

Agree on the following:

Article 1
Areas of Cooperation

The Parties shall cooperate in accordance with their national legislation, for the prevention, suppression, detection, disclosure and investigation of crimes, and in particular of:

- organized crime
- transborder crime
- acts of terrorism
- illicit cultivation, production, manufacture and trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances,
- illicit manufacture, illicit trade and use of precursors and essential chemicals used for the illegal production of narcotic drugs and psychotropic substances,
- illegal trafficking in weapons, including biological, chemical and radiological weapons, ammunition, explosives, nuclear and radioactive materials, as well as poisonous substances.
- international illegal economic activities and legalization of proceeds (money laundering) deriving from criminal activities, suspicious economical transactions and abuses in the investment field, as well as other

forms of financial crimes,

- smuggling (cigarettes, alcohol, etc)
- criminal activities related to migration, illegal crossing of borders and illegal trafficking in human beings,
- sexual exploitation of women and minors or children,
- counterfeiting and forgery of banknotes, credit cards, documents, securities and other values, as well as any other kind of identity documents
- counterfeiting the brand of food and industrial products and their trade
- serious crimes against human life and property ,including intellectual property,
- theft, illicit trafficking and illegal acquiring of items of historical and cultural inheritance, valuable stones and metals, as well as any other valuable items,
- ecological crime
- high-tech crime, including computer crime
- hijacking
- kidnapping and trade of human beings and human organs
- maritime crime (maritime fraud, piracy etc.)and serious crimes committed in the field of transportation,
- theft and illegal trafficking in vehicles
- extortion,
- corruption in the above mentioned fields,

The Parties shall also cooperate in the following fields:

- education, training and skill enhancement of personnel

- cooperation in cultural, sport and social fields through the exchange of delegations

- carrying out scientific research for the purpose of combatting crime and of developing information systems, communication means and special equipment

- cooperation in other areas of mutual interest, with the aim of controlling criminality, in general, and preventing crime, as well as the detection of missing persons, stolen or lost items, and the identification of corpses,

Article 2
Forms of Cooperation

Cooperation among the competent authorities of the Parties, in the fields mentioned in Article 1, shall be achieved in particular through:

- exchange of information, experience and expertise in the fields of common interest.

- exchange of information concerning new types of crime, methods and forms of its prevention, suppression, investigation and detection,

- exchange of information on new types of transborder crime and forms and methods used in their perpetration(modus operandi),

- rendering assistance for the identification of suspicious economical transactions, including those related to the legalisation of illicit proceeds,

- exchange of information , experience and expertise on the use of forensic technology and of methods and means for criminological researches, especially in the subject areas of investigation, detection and control of precursors, narcotic drugs and psychotropic substances, in accordance with the international conventions,

- exchange of information concerning methods used for transportation, concealment and distribution of narcotic drugs and psychotropic substances,

- exchange of information on new types of narcotic drugs and psychotropic substances which appear in illegal trafficking,

manufacturing technology and substances used hereto, as well as new methods of research used in the analysis and identification of narcotic drugs and psychotropic substances,

- exchange of information, knowledge and experience in the field of border controls, and in the field of material and technical support of the competent control services, for the purpose of detecting forged travel documents, and of preventing the illegal entry of suspect persons involved in criminal and terrorist acts, as well as illegal immigration,

- exchange of information for the prevention and suppression of any form of trans-national organized crime, as well as information referring to individuals and criminal networks involved in it,

- exchange of working experience including the special training, organization of seminars and training courses, as well as exchange of opinions,

- exchange of statistical data, as well as national legal texts and provisions, brochures, publications and results of scientific researches in fields covered by this Protocol,

- planning and adoption of coordinated actions against criminal networks,

- coordination of police actions for the accomplishment of joint operational inquiries and mutual support under the supervision and monitoring of the Party in the territory of which these take place, in accordance with its national legislation,

- organisation of meetings of experts within the framework of their competence, whenever they agree that it is necessary to deal with urgent and special matters of common interest, as well as the preparation and the adoption of common measures, where these are necessary, in specific operational and investigative cases,

- search of individuals escaping from criminal prosecution or serving sentences, as well as of those reported missing,

- search and duly return, in accordance with national legislation, of stolen objects having numbers or specific marks, including cultural and historical values, vehicles and firearms, as well as numbered securities, travel and identification documents,

- subject to their national legislation and international obligations, exchange of information on citizens of the Parties who have been convicted of crimes committed in their territories, as well as on individuals under investigation,

- rendering knowledge and experience on issues of police cooperation, in agreement with the European standards and Community acquis , aiming at the harmonization of legislation in this sector, the promotion and facilitation of the accession of associated countries in the European Union, as well as the elaboration of regional programmes for the achievement of this purpose.

Article 3
Controlled Deliveries

The Parties shall assure, in line with their national legislation and international obligations, the necessary conditions for carrying out controlled deliveries of narcotic drugs and psychotropic substances as well as precursors used for their production.

The Parties shall consider the possibility of applying the method of controlled delivery to the other objects being in illicit traffic.

The Parties shall endeavour to harmonize their legislation and practices in order to be mutually compatible to the necessary extent, for the effective carrying out of the controlled deliveries

Article 4
Means of Cooperation

The Parties shall cooperate in combatting crime and in maintaining public order through the competent authorities in accordance with the provisions of this Protocol, their legislation and international obligations.

The Parties shall specify the authority or the authorities which will constitute the contact points, through which direct communication shall be achieved, as well as the contact officers .

For the Hellenic Republic:

- The International Police Cooperation Division of the Ministry of Public Order
  and
  Exceptionally only, and in cases of immediate operational information (hot information), by notifying at the same time the International Police Cooperation Division:
- The State Security Division of the Ministry of Public Order
- The Public Security Division of the Ministry of Public Order

For the Republic of Bulgaria:

- The National Service for Combating Organized Crime
- The National Border Police Service
- The Institute for Forensic Sciences and Criminology
- The Academy of the Ministry of Interior

For Romania:

- International Cooperation and Euroatlantic Integration Division of the Ministry of Interior
- The General Inspectorate of Police
- The Squad for Countering Organized Crime and Corruption
- The General Directorate of the Frontier Police, Aliens, Immigration Issues and Passports
- The National Border Guard Command

The passport and visa control services of the neighbouring check points at the common state borders, shall maintain direct contacts for the prompt exchange of information needed for counteracting the use of fraudulent documents for the illegal entry and exit of individuals and vehicles.

Article 5
Request of Cooperation

Cooperation, within the framework of this Protocol, shall be carried out on the basis of requests for cooperation submitted by the competent authorities of the interested Parties.

Requests of cooperation shall be submitted in writing. In emergency cases, requests may be submitted verbally, but a confirmation in writing should follow within the next two days.

Each Party may, totally or partially, reject a request for cooperation, if such cooperation endangers its national sovereignty, security, public order, or its national interests, or if it is contrary to the national legislation and international obligations of the Party. The rejection of a request for cooperation is served in writing to the requesting Party without delay.

The competent authorities of the Parties, shall take all the appropriate measures to ensure the immediate and complete execution of the request of cooperation.

Article 6
Joint Committee

The Parties shall establish a Joint Committee responsible for the implementation of the present Protocol. This Committee shall examine mainly the need for the signing of additional protocols, for the purpose of rendering cooperation more efficient and constructive.

The Joint Committee shall consist of representatives of the competent authorities of the Parties and shall meet once a year in the host country, prior to the meeting of the Ministers of Interior and Public Order of the Parties.

The Ministers of Interior and Public Order shall meet once a year. At these meetings, which shall be held on a rotation basis, the general progress of cooperation shall be reviewed and the problems, occurred in the course of the fulfilment of this Protocol, shall be identified. The Ministers shall take specific steps for the improvement and enhancement of cooperation.

Article 7
Languages

In order to ensure the materialization of the cooperation in the framework of this Protocol, the competent authorities of the Parties shall use in the written procedure, the English or French language. The native or other language may be used in the oral procedure, provided that the Parties have mutually agreed upon it.

Article 8
Expenses

Each Party shall independently bear expenses arising in the course of the fulfillment of the Protocol, unless decided otherwise in every particular case.

Article 9
Implementation of the present Protocol

The implementation of this Protocol is subject to the national legislation of each Party.

Neither Party may make public or transfer to a third country any confidential information unless it receives the consent of the concerned Party.

Disputable questions which may arise in connection with the interpretation or implementation of the provisions of the Protocol shall be resolved by the Parties concerned according to the relevant rules of the international law.

Any Party may propose amendments to this Protocol, which shall be examined by the Joint Committee and shall be submitted to the Ministers of Interior and Public Order for approval.

Article 10
Final Provisions

The Parties shall notify to each other through the diplomatic channels the fulfillment of the procedures for approval and enactment of this Protocol.

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the date on which the second document of ratification or approval is received.

This Protocol may be denounced and it shall by terminated for the Party denouncing it six months after the receipt of a written notification through the diplomatic channels by each of the Parties.

Done in three original copies in English language.

Signed in Sofia on 8 September 1998

On behalf of the Government
of the Hellenic Republic
The Minister of Public Order:

Georgios ROMEOS

On behalf of the Government
of the Republic of Bulgaria
The Minister of Interior:

Bogomil BONEV

On behalf of the Government
of Romania
The Minister of Interior:

Gavril DEJEU

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΤΡΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΟΥ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και η Κυβέρνηση της Ρουμανίας, εφεξής αποκαλούμενες τα «Μέρη».

ΑΝΗΣΥΧΩΝΤΑΣ για τις σοβαρές διαστάσεις που έχει λάβει η εγκληματικότητα στη διάρκεια των τελευταίων χρόνων σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, η οποία αποτελεί σοβαρή απειλή για την εσωτερική ασφάλεια και σταθερότητα των Χωρών μας,

ΕΣΤΙΑΖΟΝΤΑΣ την προσοχή τους στην αύξηση της διεθνούς εγκληματικότητας και ιδιαίτερα στις νέες μορφές της,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της αμοιβαίας κατανόησης, του αμοιβαίου οφέλους, της ισότητας και των συντονισμένων ενεργειών, ως βάση αποτελεσματικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τη συνεχώς αυξανόμενη εγκληματικότητα σε όλες τις μορφές της και το γεγονός ότι οι Χώρες μας, λόγω της γεωγραφικής θέσης τους, είναι τμήμα της επονομαζόμενης Βαλκανικής Οδού που συνδέει την Ανατολή και τη Δύση,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της διεθνικής συνεργασίας σχετικά με ζητήματα διατήρησης δημόσιας τάξης και ασφάλειας,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την επιθυμία αμοιβαίας συνεργασίας στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό και αποτελεσματικότητα στον τομέα αυτόν, όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και ελευθερίες,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εναρμονιστούν οι ενέργειες των αρμόδιων αρχών τους κατά της εγκληματικότητας και ιδιαίτερα του οργανωμένου εγκλήματος σε τριμερές και περιφερειακό επίπεδο, στη Νοτιοανατολική Ευρώπη, σύμφωνα με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την προοπτική της εισδοχής της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΒΕΛΤΙΩΝΟΝΤΑΣ τη διεθνή νομική βάση συνεργασίας των αστυνομικών αρχών των Μερών, μέσω της υλοποίησης συμφωνιών που έχουν ήδη συναφθεί σε διμερές επίπεδο, σε θέματα αστυνομικής συνεργασίας και επανεισαγωγής, καθώς και την τριμερή κοινή διακήρυξη που υπεγράφη στη Θεσσαλονίκη στις 7 Μαρτίου 1998 και με τη σύναψη, όπου αυτό θεωρείται απαραίτητο, νέων συμφωνιών σε διμερές και τριμερές επίπεδο,

ΣΕΒΟΜΕΝΑ τις αρχές της ισότητας, τις διεθνείς συμφωνίες και τη νομοθεσία που υφίσταται στις χώρες τους και με την επιφύλαξη προηγούμενων δεσμεύσεών τους, βάσει διμερών και πολυμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η επίτευξη των στόχων και σκοπών τους θα διευκολυνθεί με την υιοθέτηση συγκεκριμένων προγραμμάτων και μέτρων,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΩΣ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1
Τομείς συνεργασίας

Τα Μέρη θα συνεργάζονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους για την πρόληψη, καταστολή, ανίχνευση, αποκάλυψη και έρευνα εγκλημάτων και συγκεκριμένα:
- οργανωμένο έγκλημα,
- διασυνοριακό έγκλημα,
- τρομοκρατικές ενέργειες,
- παράνομη καλλιέργεια, παραγωγή, κατασκευή και διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτροπικών ουσιών,
- παράνομη κατασκευή, παράνομο εμπόριο και χρήση προδρόμων ουσιών και χημικών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παραγωγή ναρκωτικών και ψυχοτροπικών ουσιών,
- παράνομη διακίνηση όπλων, συμπεριλαμβανομένων των βιολογικών, χημικών και ακτινολογικών όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών, πυρηνικών και ραδιενεργών υλικών, καθώς και δηλητηριωδών ουσιών,
- διεθνείς παράνομες δραστηριότητες και νομιμοποίηση εσόδων (ξέπλυμα χρημάτων) από εγκληματικές δραστηριότητες, ύποπτες οικονομικές συναλλαγές και καταχρήσεις στον επενδυτικό τομέα, καθώς και άλλες μορφές οικονομικών εγκλημάτων,
- λαθρεμπόριο (τσιγάρων, οινοπνευματωδών κ.λπ.),
- εγκληματικές δραστηριότητες σχετικές με μετανάστευση, παράνομη διάσχιση συνόρων και παράνομη διακίνηση ανθρώπων,
- σεξουαλική εκμετάλλευση γυναικών και ανηλίκων ή παιδιών,
- παραποίηση και πλαστογράφηση τραπεζογραμματίων, πιστωτικών καρτών, εγγράφων, χρεογράφων και άλλων αξιών, καθώς και άλλων τύπων ταυτότητας,
- παραποίηση της μάρκας τροφίμων και βιομηχανικών προϊόντων και εμπόριο αυτών,
- σοβαρά εγκλήματα κατά της ανθρώπινης ζωής και περιουσίας, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας,
- κλοπή, παράνομη διακίνηση και παράνομη απόκτηση ειδών ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς, πολύτιμων λίθων και μετάλλων, καθώς και άλλων πολύτιμων ειδών,
- οικολογικό έγκλημα,
- έγκλημα υψηλής τεχνολογίας, συμπεριλαμβανομένου του εγκλήματος με ηλεκτρονικούς υπολογιστές,
- αεροπειρατεία,
- απαγωγή και εμπόριο ανθρώπων και ανθρωπίνων οργάνων,
- ναυτιλιακό έγκλημα (ναυτιλιακή απάτη, πειρατεία κ.λπ.) και σοβαρά εγκλήματα που τελούνται στον τομέα των μεταφορών,
- κλοπή και παράνομη διακίνηση οχημάτων,
- εκβιασμός,
- διαφθορά στους προαναφερθέντες τομείς.

Τα Μέρη θα συνεργάζονται επίσης στους εξής τομείς:
- εκπαίδευση, κατάρτιση και βελτίωση προσόντων προσωπικού,
- συνεργασία στον πολιτιστικό, αθλητικό και κοινωνικό τομέα μέσω της ανταλλαγής αποστολών,

- διεξαγωγή επιστημονικής έρευνας με σκοπό την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και την ανάπτυξη συστημάτων πληροφοριών, μέσων επικοινωνίας και ειδικού εξοπλισμού,
- συνεργασία σε άλλους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος με σκοπό τον έλεγχο της εγκληματικότητας γενικά και την πρόληψη της εγκληματικότητας, καθώς και την ανεύρεση αγνοούμενων ατόμων, κλαπέντων ή απωλεσθέντων ειδών και την αναγνώριση πτωμάτων.

Άρθρο 2
Μορφές συνεργασίας

Η συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των Μερών, στους τομείς που αναφέρονται στο Άρθρο 1, θα επιτευχθεί συγκεκριμένα μέσω:
- της ανταλλαγής πληροφοριών, εμπειρίας και ειδικοτήτων σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος,
- της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με νέους τύπους εγκληματικότητας, μεθόδους και μορφές πρόληψης, καταστολής, έρευνας και ανίχνευσής της,
- της ανταλλαγής πληροφοριών για νέους τύπους διασυνοριακών εγκλημάτων και για μορφές και μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη διείσδυσή τους (modus operandi),
- της παροχής βοήθειας για την αναγνώριση ύποπτων οικονομικών συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που σχετίζονται με τη νομιμοποίηση παράνομων εσόδων,
- της ανταλλαγής πληροφοριών, εμπειρίας και ειδικότητας για τη χρήση της ιατροδικαστικής τεχνολογίας και των μεθόδων και μέσων εγκληματολογικών ερευνών, ειδικά στους τομείς της έρευνας, της ανίχνευσης και του ελέγχου προδρόμων ουσιών, ναρκωτικών και ψυχοτροπικών ουσιών, σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες,
- της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά, απόκρυψη και διανομή ναρκωτικών και ψυχοτροπικών ουσιών,
- της ανταλλαγής πληροφοριών για νέους τύπους ναρκωτικών και ψυχοτροπικών ουσιών που εμφανίζονται στην παράνομη διακίνηση,
- της κατασκευαστικής τεχνολογίας και των ουσιών που χρησιμοποιούνται μέχρι σήμερα, καθώς και νέων μεθόδων έρευνας που χρησιμοποιούνται για την ανάλυση και αναγνώριση ναρκωτικών και ψυχοτροπικών ουσιών,
- της ανταλλαγής πληροφοριών, γνώσης και εμπειρίας στον τομέα των συνοριακών ελέγχων και στον τομέα της υλικής και τεχνικής υποστήριξης των αρμόδιων υπηρεσιών ελέγχου με σκοπό την επισήμανση παραποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων και την πρόληψη της παράνομης εισόδου υπόπτων που συμμετείχαν σε εγκληματικές και τρομοκρατικές ενέργειες, καθώς και της παράνομης μετανάστευσης,
- της ανταλλαγής πληροφοριών για την πρόληψη και καταστολή κάθε μορφής διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος, καθώς και πληροφοριών που αφορούν άτομα και εγκληματικά δίκτυα που συμμετέχουν σε αυτό,
- της ανταλλαγής εμπειρίας εργασίας, συμπεριλαμβανομένης ειδικής κατάρτισης, οργάνωσης σεμιναρίων και προγραμμάτων κατάρτισης, καθώς και ανταλλαγής απόψεων,
- της ανταλλαγής στατιστικών δεδομένων, καθώς και εθνικών νομικών κειμένων και διατάξεων, φυλλαδίων, δημοσιεύσεων και αποτελεσμάτων επιστημονικών ερευνών στους τομείς που καλύπτει το παρόν Πρωτόκολλο,
- του σχεδιασμού και της υιοθέτησης συντονισμένων ενεργειών κατά των εγκληματικών δικτύων,
- του συντονισμού των αστυνομικών ενεργειών για την επίτευξη κοινών λειτουργικών ερευνών και αμοιβαίας υποστήριξης, υπό την επίβλεψη και τον έλεγχο του Μέρους στην επικράτεια του οποίου λαμβάνουν χώρα, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του,
- της οργάνωσης συναντήσεων εμπειρογνωμόνων εντός του πλαισίου της αρμοδιότητάς τους, όταν συμφωνούν ότι είναι απαραίτητο να αντιμετωπιστούν επείγοντα και ειδικά ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος, καθώς και της προετοιμασίας και υιοθέτησης κοινών μέτρων, όταν αυτά είναι απαραίτητα, σε συγκεκριμένες λειτουργικές και ερευνητικές περιπτώσεις,
- της αναζήτησης ατόμων που διαφεύγουν της ποινικής δίωξης ή που εκτίουν ποινές, καθώς και αγνοουμένων,
- της αναζήτησης και επιστροφής, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, κλαπέντων αντικειμένων που φέρουν αριθμούς ή συγκεκριμένα σημάδια, συμπεριλαμβανομένων πολιτιστικών και ιστορικών αξιών, οχημάτων και πυροβόλων όπλων, καθώς και αριθμημένων χρεογράφων, εγγράφων ταξιδίου και ταυτότητας,
- με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας και των διεθνών υποχρεώσεών τους, της ανταλλαγής πληροφοριών για υπηκόους των Μερών που καταδικάστηκαν για εγκλήματα που τελέστηκαν στις επικράτειές τους, καθώς και για άτομα υπό έρευνα,
- της παροχής γνώσεων και εμπειρίας για θέματα αστυνομικής συνεργασίας, σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά και Κοινοτικά πρότυπα, με σκοπό την εναρμόνιση της νομοθεσίας στον τομέα αυτόν, την προώθηση και διευκόλυνση της εισδοχής συνδεδεμένων χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και την εκπόνηση περιφερειακών προγραμμάτων για την επίτευξη του σκοπού αυτού.

Άρθρο 3
Ελεγχόμενες παραδόσεις

Τα Μέρη θα διασφαλίσουν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, τις απαραίτητες συνθήκες για την εκτέλεση ελεγχόμενων παραδόσεων ναρκωτικών και ψυχοτροπικών ουσιών, καθώς και προδρόμων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τους.

Τα Μέρη θα μελετήσουν την πιθανότητα εφαρμογής της μεθόδου ελεγχόμενης παράδοσης σε άλλα είδη που διακινούνται παράνομα.

Τα Μέρη θα προσπαθήσουν να εναρμονίσουν τη νομοθεσία και τις πρακτικές τους για να είναι αμοιβαία συμβατές στο βαθμό που είναι απαραίτητος για την αποτελεσματική εκτέλεση των ελεγχόμενων παραδόσεων.

Άρθρο 4
Μέσα συνεργασίας

Τα Μέρη θα συνεργάζονται για την καταπολέμηση της

εγκληματικότητας και για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης μέσω των αρμόδιων αρχών σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου, με τη νομοθεσία και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους.

Τα Μέρη θα προσδιορίσουν την αρχή ή τις αρχές που θα αποτελέσουν τα σημεία επαφής, μέσω των οποίων θα επιτυγχάνεται άμεση επικοινωνία, καθώς και τους αξιωματούχους επικοινωνίας.

Για την Ελληνική Δημοκρατία:

- Ο Τομέας Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης και

Κατ' εξαίρεση μόνο, και σε περιπτώσεις άμεσων λειτουργικών πληροφοριών («καυτών» πληροφοριών), ενημερώνοντας συγχρόνως τον Τομέα Διεθνούς Αστυνομικής Συνεργασίας:

- Τομέας Κρατικής Ασφάλειας του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης
- Τομέας Δημόσιας Ασφάλειας του Υπουργείου Δημόσιας Τάξης.

Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας:

- Εθνική Υπηρεσία Καταπολέμησης Οργανωμένου Εγκλήματος
- Εθνική Υπηρεσία Συνοριακής Αστυνομίας
- Ίδρυμα Ιατροδικαστικών Επιστημών και Εγκληματολογίας
- Ακαδημία του Υπουργείου Εσωτερικών.

Για τη Ρουμανία:

- Τομέας Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωατλαντικής Ολοκλήρωσης του Υπουργείου Εσωτερικών
- Γενική Αστυνομική Επιθεώρηση
- Ομάδα Αντιμετώπισης Οργανωμένου Εγκλήματος και Διαφθοράς
- Γενική Διεύθυνση Συνοριακής Αστυνομίας, Αλλοδαπών, Μεταναστευτικών Ζητημάτων και Διαβατηρίων
- Εθνική Διοίκηση Συνοριακής Φύλαξης.

Οι υπηρεσίες διαβατηρίων και ελέγχου βίζας των γειτονικών σημείων ελέγχου στα κοινά κρατικά σύνορα θα διατηρούν άμεσες επαφές για τη γρήγορη ανταλλαγή πληροφοριών που χρειάζονται για την πρόληψη της χρήσης πλαστών εγγράφων για την παράνομη είσοδο και έξοδο ατόμων και οχημάτων.

Άρθρο 5
Αίτηση συνεργασίας

Η συνεργασία, εντός του πλαισίου του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα γίνεται βάσει αιτήσεων συνεργασίας που θα υποβάλλουν οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων Μερών.

Οι αιτήσεις συνεργασίας θα υποβάλλονται γραπτώς. Σε επείγουσες περιπτώσεις, οι αιτήσεις μπορούν να υποβάλλονται προφορικά, αλλά θα πρέπει να ακολουθεί γραπτή επιβεβαίωση εντός των επόμενων δύο ημερών.

Κάθε Μέρος μπορεί να απορρίψει συνολικά ή εν μέρει μια αίτηση συνεργασίας, αν η συνεργασία αυτή θέτει σε κίνδυνο την εθνική κυριαρχία, ασφάλεια, δημόσια τάξη ή τα εθνικά συμφέροντά του ή αν είναι αντίθετη με την εθνική νομοθεσία και τις διεθνείς υποχρεώσεις του Μέρους. Η απόρριψη μιας αίτησης συνεργασίας κοινοποιείται γραπτώς στο αιτούν Μέρος χωρίς καθυστέρηση.

Οι αρμόδιες αρχές των Μερών θα λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν την άμεση και πλήρη εκτέλεση της αίτησης συνεργασίας.

Άρθρο 6
Κοινή επιτροπή

Τα Μέρη θα ιδρύσουν μια Κοινή Επιτροπή που θα είναι υπεύθυνη για την υλοποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου. Η Επιτροπή θα εξετάσει κυρίως την ανάγκη υπογραφής πρόσθετων πρωτοκόλλων, με σκοπό να καταστεί η συνεργασία πιο αποτελεσματική και εποικοδομητική.

Η Κοινή Επιτροπή θα αποτελείται από εκπροσώπους των αρμόδιων αρχών των Μερών και θα συνεδριάζει μια φορά το χρόνο στη χώρα υποδοχής, πριν τη συνάντηση των Υπουργών Εσωτερικών και Δημόσιας Τάξης των Μερών.

Οι Υπουργοί Εσωτερικών και Δημόσιας Τάξης θα συναντώνται μια φορά το χρόνο. Στις συναντήσεις αυτές, που θα λαμβάνουν χώρα εκ περιτροπής, θα εξετάζεται η γενική πρόοδος της συνεργασίας και θα επισημαίνονται τα προβλήματα που υπήρξαν κατά την εκτέλεση του παρόντος Πρωτοκόλλου. Οι Υπουργοί θα κάνουν συγκεκριμένες ενέργειες για τη βελτίωση της συνεργασίας.

Άρθρο 7
Γλώσσες

Για να διασφαλιστεί η υλοποίηση της συνεργασίας στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές των Μερών θα χρησιμοποιούν στη γραπτή διαδικασία την αγγλική ή γαλλική γλώσσα. Η μητρική ή άλλη γλώσσα μπορεί να χρησιμοποιείται στην προφορική διαδικασία, με την προϋπόθεση ότι τα Μέρη έχουν αμοιβαία συμφωνήσει σχετικά.

Άρθρο 8
Δαπάνες

Κάθε Μέρος θα επιβαρύνεται μεμονωμένα για τις δαπάνες που προκύπτουν κατά την υλοποίηση του Πρωτοκόλλου, εκτός αν συμφωνείται διαφορετικά σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.

Άρθρο 9
Υλοποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου

Η υλοποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου εξαρτάται από την εθνική νομοθεσία κάθε Μέρους.

Κανένα Μέρος δεν μπορεί να δημοσιοποιήσει ή να μεταβιβάσει σε τρίτη χώρα απόρρητες πληροφορίες, εκτός αν πάρει τη συγκατάθεση του ενδιαφερόμενου Μέρους.

Τα αμφισβητήσιμα ζητήματα που μπορεί να προκύψουν σχετικά με την ερμηνεία ή υλοποίηση των διατάξεων του Πρωτοκόλλου θα επιλύονται από τα ενδιαφερόμενα Μέρη σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου.

Κάθε Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις του παρόντος Πρωτοκόλλου, οι οποίες θα εξεταστούν από την Κοινή Επιτροπή και θα υποβληθούν στους Υπουργούς Εσωτερικών και Δημόσιας Τάξης για έγκριση.

Άρθρο 10
Τελικές διατάξεις

Τα Μέρη θα ενημερώνουν το ένα το άλλο μέσω της διπλωματικής οδού για την ολοκλήρωση των διαδικασιών έγκρισης και θέσπισης του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή ημέρα μετά την ημερομηνία παραλαβής του δευτέρου εγγράφου επικύρωσης ή έγκρισης.

Το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να καταγγελθεί και θα λήξει για το καταγγέλλον Μέρος έξι (6) μήνες μετά την παραλαβή γραπτής γνωστοποίησης μέσω της διπλωματικής οδού από κάθε Μέρος.

Συντάχθηκε σε τρία πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα.

Υπογράφηκε στη Σόφια στις 8 Σεπτεμβρίου 1998.

Εκ μέρους της Κυβέρνησης
της Ελληνικής Δημοκρατίας
Ο Υπουργός Δημόσιας Τάξης
(υπογραφή)
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΩΜΑΙΟΣ

Εκ μέρους της Κυβέρνησης
της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας
Ο Υπουργός Εσωτερικών
(υπογραφή)
BOGOMIL BONEV

Εκ μέρους της Κυβέρνησης
της Ρουμανίας
Ο Υπουργός Εσωτερικών
(υπογραφή)
GAVRIL DEJEU

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από την Κοινή Επιτροπή, σε εκτέλεση του άρθρου 6 του Πρωτοκόλλου, εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 10 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 9 Μαρτίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ.Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 9 Μαρτίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 - 5230 841
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 - 5249 547
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5238 762
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
- Για τα ΦΕΚ από 8 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα ΦΕΚ του Τεύχους Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. ανεξαρτήτως αριθμού σελίδων δρχ. 100. (Σε περίπτωση Πανελλήνιου Διαγωνισμού η τιμή θα προσαυξάνεται κατά δρχ. 100 ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού).

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	50.000 »	2.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται με το διπλάσιο των ανωτέρω τιμών.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ